HATÁROZATOK

A TANÁCS (EU) 2022/1975 HATÁROZATA

(2022. október 13.)

az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, és másrészről a Koreai Köztársaság közötti szabadkereskedelmi megállapodással létrehozott Kereskedelmi Bizottságban a megállapodás 10-A. és 10-B. mellékletének módosítása tekintetében az Európai Unió által képviselendő álláspontról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 207. cikke (4) bekezdésének első albekezdésére, összefüggésben 218. cikkének (9) bekezdésével,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

(1) Az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Koreai Köztársaság közötti, 2010. október 6-án aláírt szabadkereskedelmi megállapodást ([1]) (a továbbiakban: a megállapodás) az Unió az (EU) 2015/2169 tanácsi határozattal ([2]) kötötte meg. A megállapodást 2011. július 1. óta ideiglenesen alkalmazták, és az 2015. december 13-án lépett hatályba.

(2) A megállapodás 15.1. cikke létrehozza az Unió és a Koreai Köztársaság képviselőiből álló Kereskedelmi Bizottságot.

(3) A megállapodás 15.3. cikke (1) bekezdésének g) pontja értelmében a Kereskedelmi Bizottság felügyelete mellett létrejön a földrajzi árujelzőkkel foglalkozó munkacsoport.

(4) A földrajzi árujelzőkkel foglalkozó munkacsoport 8. ülésének keretében a Felek 2021. november 25-én megállapodásra jutottak a megállapodás 10-A. és 10-B. mellékletében foglalt, oltalom alatt álló földrajzi árujelzők jegyzékének bővítéséről. A 10-A. és a 10-B. melléklet módosítása többek között a jogszabályi hivatkozások aktualizálásából, az Unióban már oltalom alatt nem álló földrajzi árujelzők eltávolításából, egyes földrajzi árujelzők módosításából, különösen amennyiben megváltozott az elnevezés, valamint a megállapodás mellékletei által oltalmazott földrajzi árujelzők számának 43 uniós földrajzi árujelző és 41 koreai földrajzi árujelző hozzáadásával történő bővítéséből áll.

(5) A megállapodás 15.3. cikkének (5) bekezdése értelmében a Kereskedelmi Bizottság átvállalhatja a földrajzi árujelzőkkel foglalkozó munkacsoport munkáját.

(6) A Kereskedelmi Bizottságnak az 1. sz. kereskedelmi bizottsági határozattal ([3]) elfogadott eljárási szabályzata 12. cikkének (2) bekezdése értelmében az ülései közötti időszakban a Kereskedelmi Bizottság írásbeli eljárás útján, mindkét fél egyetértése mellett határozatokat fogadhat el.

(7) A Kereskedelmi Bizottságnak egyik soron következő ülésén vagy írásbeli eljárás útján el kell fogadnia a 2021. november 25-én elért megállapodást.

(8) Helyénvaló meghatározni a Kereskedelmi Bizottságban az Unió által képviselendő álláspontot, mivel a határozat kötelező érvényű lesz az Unióra nézve.

([1]) HL L 127., 2011.5.14., 6. o.

([2]) A Tanács (EU) 2015/2169 határozata (2015. október 1.) az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Koreai Köztársaság közötti szabadkereskedelmi megállapodás megkötéséről (HL L 307., 2015.11.25., 2. o.).

([3]) Az EU–Korea Kereskedelmi Bizottság 1. sz. határozata (2011. december 23.) a Kereskedelmi Bizottság eljárási szabályzatának elfogadásáról (HL L 58., 2013.3.1., 9. o.).

(9) A földrajzi árujelzők e megállapodás szerinti oltalmának megfelelő végrehajtása érdekében a Kereskedelmi Bizottságnak aktualizálnia kell a megállapodás 10-A. és 10-B. mellékletét. A Kereskedelmi Bizottságban az Unió által képviselendő álláspontnak ezért a csatolt határozattervezeten kell alapulnia,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, és másrészről a Koreai Köztársaság közötti szabadkereskedelmi megállapodás 15.1. cikke által létrehozott Kereskedelmi Bizottságban a megállapodás 10-A. és 10-B. mellékletének módosítása tekintetében az Unió által képviselendő álláspont a Kereskedelmi Bizottság e határozathoz csatolt határozattervezetén alapul.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Luxembourgban, 2022. október 13-án.

a Tanács részéről
az elnök
P. BLAŽEK

TERVEZET

AZ EU–KOREA KERESKEDELMI BIZOTTSÁG …. sz. HATÁROZATA

(…)

az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, és másrészről a Koreai Köztársaság közötti szabadkereskedelmi megállapodás 10-A. és 10-B. mellékletének módosításáról

A KERESKEDELMI BIZOTTSÁG,

tekintettel az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, és másrészről a Koreai Köztársaság közötti szabadkereskedelmi megállapodásra és különösen annak 10.24. cikkének (1) bekezdésére, 10.25. cikkének (1) bekezdésére, 10.25. cikkének (3) bekezdésére, 15.1. cikke (4) bekezdésének c) pontjára és 15.5. cikkének (2) bekezdésére,

MIVEL:

(1) Az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, és másrészről a Koreai Köztársaság közötti szabadkereskedelmi megállapodás ([1]) (a továbbiakban: a megállapodás) 15.1. cikke (4) bekezdésének c) pontja értelmében a Kereskedelmi Bizottság megvizsgálhatja a megállapodás módosítási lehetőségeit, vagy a megállapodásban kifejezetten meghatározott esetekben módosíthatja a megállapodás rendelkezéseit.

(2) A megállapodás 15.5. cikkének (2) bekezdése úgy rendelkezik, hogy a Felek a Kereskedelmi Bizottságnak a megállapodás mellékleteinek, függelékeinek, jegyzőkönyveinek és megjegyzéseinek módosításáról szóló határozatát az alkalmazandó jogi követelményeikre és eljárásaikra figyelemmel fogadhatják el.

(3) A megállapodás 10.24. cikkének (1) bekezdése lehetővé teszi a Felek számára, hogy a 10-A. és a 10-B. melléklethez a 10.25. cikkben meghatározott eljárással összhangban hozzáadjanak földrajzi árujelzőket.

(4) A megállapodás 10.25. cikkének (1) bekezdése értelmében a földrajzi árujelzőkkel foglalkozó munkacsoport konszenzussal ajánlásokat tehet és határozatokat fogadhat el.

(5) A megállapodás 10.25. cikkének (3) bekezdése értelmében a földrajzi árujelzőkkel foglalkozó munkacsoport döntést hozhat a 10-A. és a 10-B. melléklet módosításáról az EU vagy Korea egyedi földrajzi árujelzőinek hozzáadása érdekében vagy az olyan egyedi földrajzi árujelzők eltávolítása érdekében, amelyeknek oltalma a származási Félnél megszűnik, vagy amelyek a másik Félnél már nem felelnek meg a földrajzi árujelzőnek való minősülés feltételeinek. Úgy is dönthet, hogy a megállapodásban valamely jogszabályra történő hivatkozást az adott jogszabálynak az e megállapodás hatálybalépése utáni adott időpontban hatályban lévő módosításaira és helyébe lépett jogszabályokra való hivatkozásnak kell tekinteni.

(6) A földrajzi árujelzőkkel foglalkozó EU–Korea munkacsoport eljárási szabályzatának elfogadásáról szóló, 2019. szeptember 17-i 1/2019. sz. határozat (a továbbiakban: eljárási szabályzat) 5. cikkének (2) bekezdése értelmében a földrajzi árujelzőkkel foglalkozó munkacsoport konszenzussal dönthet arról, hogy a megállapodás 10.21. cikkének (4) bekezdésével, 10.24. cikkével és 10.25. cikkével összhangban javasolja, hogy a Kereskedelmi Bizottság hozzon végleges döntést egy adott földrajzi árujelző hozzáadásáról vagy eltávolításáról.

(7) Az eljárási szabályzatnak a megállapodás 15.3. cikkének (5) bekezdésére és 15.5. cikkének (2) bekezdésére hivatkozó 5.3. cikke értelmében a Kereskedelmi Bizottság átvállalhatja a földrajzi árujelzőkkel foglalkozó munkacsoportra ruházott feladatot, és dönthet a 10-A. és a 10-B. melléklet módosításáról, továbbá a Felek a határozatot az alkalmazandó jogi követelményeikre és eljárásaikra figyelemmel fogadhatják el.

([1]) HL L 127., 2011.5.14., 6. o.

(8) A megállapodás 10.25. cikke (3) bekezdése c) pontjának alkalmazásában a Felek megerősítették a megállapodásban foglalt jogszabályi hivatkozásokkal kapcsolatos következő kérdéseket:

(a) A megállapodás „Földrajzi árujelzők” című C. alszakaszában említett, a szeszes italok meghatározásáról, megnevezéséről, kiszereléséről, címkézéséről és földrajzi árujelzőinek oltalmáról, valamint az 1576/89/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2008. január 15-i 110/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletet ([2]) a szeszes italok meghatározásáról, leírásáról, megjelenítéséről, jelöléséről, a szeszes italok elnevezésének használatáról az egyéb élelmiszerek megjelenítése és jelölése során, a szeszes italok földrajzi árujelzőinek oltalmáról, a mezőgazdasági eredetű etil-alkohol és desztillátumok használatáról az alkoholtartalmú italokban, valamint a 110/2008/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2019. április 17-i (EU) 2019/787 európai parlamenti és tanácsi rendelet ([3]) 2019. április 17-én hatályon kívül helyezte. Ezért a megállapodásban a 110/2008/EK rendeletre való hivatkozást az (EU) 2019/787 rendeletre való hivatkozásnak kell tekinteni.

(b) A „Földrajzi árujelzők” című C. alszakaszban említett, a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló, 2006. március 20-i 510/2006/EK tanácsi rendeletet ([4]) a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló, 2012. november 21-i 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet ([5]) 2012. november 21-én hatályon kívül helyezte. Ezért a megállapodásban az 510/2006/EK rendeletre való hivatkozást az 1151/2012/EU rendeletre való hivatkozásnak kell tekinteni.

(c) A „Földrajzi árujelzők” című C. alszakaszban említett, az ízesített bor, ízesített boralapú italok és az ízesített boralapú koktélok meghatározására, megnevezésére és kiszerelésére vonatkozó általános szabályok meghatározásáról szóló, 1991. június 10-i 1601/91/EGK tanácsi rendeletet ([6]) 2014. február 26-án hatályon kívül helyezte az ízesített borászati termékek meghatározásáról, megnevezéséről, kiszereléséről, jelöléséről és földrajzi árujelzőinek oltalmáról és az 1601/91/EGK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2014. február 26-i 251/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet ([7]). Ezért a megállapodásban az 1601/91/EGK rendeletre való hivatkozást a 251/2014/EU rendeletre való hivatkozásnak kell tekinteni.

(d) A „Földrajzi árujelzők” című C. alszakaszban említett, a borpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1493/1999/EK tanácsi rendeletet ([8]) 2008. április 29-én hatályon kívül helyezte a borpiac közös szervezéséről, az 1493/1999/EK, az 1782/2003/EK, az 1290/2005/EK és a 3/2008/EK rendelet módosításáról, valamint a 2392/86/EGK és az 1493/1999/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2008. április 29-i 479/2008/EK tanácsi rendelet. Ez utóbbi rendeletet a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló 1234/2007/EK rendelet (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) módosításáról szóló, 2009. május 25-i 491/2009/EK tanácsi rendelet ([9]) hatályon kívül helyezte, és annak rendelkezéseit beépítették a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló 1234/2007/EK rendeletbe ([10]). Ezért a megállapodásban az 1493/1999/EK rendeletre való hivatkozást a 491/2009/EK rendeletre való hivatkozásnak kell tekinteni.

(e) A „Földrajzi árujelzők” című C. alszakaszban említett, a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK rendeletet (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) 2013. december 17-én hatályon kívül helyezte a mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról, és a 922/72/EGK, a 234/79/EK, az 1037/2001/EK és az 1234/2007/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2013. december 17-i 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet ([11]). Ezért a megállapodásban az 1234/2007/EGK rendeletre való hivatkozást az 1308/2013/EU rendeletre való hivatkozásnak kell tekinteni.

([2]) HL L 39., 2008.2.13., 16. o.
([3]) HL L 130., 2019.5.17., 1. o.
([4]) HL L 93., 2006.3.31., 12. o.
([5]) HL L 343., 2012.12.14., 1. o.
([6]) HL L 149., 1991.6.14., 1. o.
([7]) HL L 84., 2014.3.20., 14. o.
([8]) HL L 179., 1999.7.14., 1. o.
([9]) HL L 154., 2009.6.17., 1. o.
([10]) HL L 299., 2007.11.16., 1. o.
([11]) HL L 347., 2013.12.20., 671. o.

(f) A „Földrajzi árujelzők” című C. alszakaszban említett, Korea mezőgazdasági termékek minőség-ellenőrzéséről szóló törvényét (9759. sz. törvény, 2009. június 9.) módosították. 2021. december 21-én a mezőgazdasági és halászati termékek minőség-ellenőrzéséről szóló törvényt (18599. sz. törvény, 2021. december 21.) ([12]) érvénybe léptették. Ezért a megállapodásban a mezőgazdasági termékek minőség-ellenőrzéséről szóló törvényre (9759. sz. törvény, 2009. június 9.) való hivatkozást a mezőgazdasági és halászati termékek minőség-ellenőrzéséről szóló törvényre (18599. sz. törvény, 2021. december 21.) való hivatkozásnak kell tekinteni.

(g) A „Földrajzi árujelzők” című C. alszakaszban említett, Korea szeszadóról szóló törvényét (8852. törvény, 2008. február 29.) módosították. 2021. január 1-jén a szeszadóról szóló törvényben előírt, a szesz előállításával és értékesítésével stb. kapcsolatos közigazgatási eljárásokra vonatkozó különös rendelkezéseket illesztettek be a szeszes italok engedélyezéséről szóló törvénybe (nem hivatalos fordítás / 17761. sz. törvény, 2020. december 29.), és azokat érvénybe léptették ([13]). 2022. januártól mind a szeszadóról szóló törvényt (18593. sz. törvény, 2021. december 21.) ([14]), mind a szeszes italok engedélyezéséről szóló törvényt (18723. sz. törvény, 2022. január 6.) ([15]) érvénybe léptették. Ezért a megállapodásban a szeszadóról szóló törvényre (8852. sz. törvény, 2008. február 29.) való hivatkozást a szeszadóról szóló törvényre (18593. sz. törvény, 2021. december 21.) és a szeszes italok engedélyezéséről szóló törvényre (18723. sz. törvény, 2022. január 6.) való hivatkozásnak kell tekinteni.

(9) A Felek megállapodtak abban, hogy az EU 44 földrajzi árujelzőjével és Korea 41 földrajzi árujelzőjével egészítik ki a 10-A. és a 10-B. mellékletet a következő eljárással:

(a) A földrajzi árujelzőkkel foglalkozó munkacsoport 2019. november 6-án Szöulban tartott hetedik ülésén a Felek megvitatták a megállapodás 10-A. és 10-B. mellékletének a megállapodás 10.24. cikke és 10.25. cikkének (3) bekezdése alapján történő módosítására vonatkozó szabályokat, és megállapodtak abban, hogy a következő hónapokban folytatják a megbeszéléseket annak érdekében, hogy a földrajzi árujelzőkkel foglalkozó munkacsoport következő ülésén megállapodásra jussanak az új földrajzi árujelzők felvételéről.

(b) A Felek kérésére, valamint a megállapodás 10.18. cikkének (3) bekezdése és 10.18. cikkének (4) bekezdése, továbbá 10.24. és 10.25. cikke alapján az EU lefolytatta a kifogásolási eljárást és Korea 41 földrajzi árujelzőjének vizsgálatát. Korea lefolytatta a kifogásolási eljárást és az EU 44 földrajzi árujelzőjének vizsgálatát.

(10) A Felek megállapodtak abban, hogy az EU három földrajzi árujelzőjét és Korea négy földrajzi árujelzőjét eltávolítják a 10-A. és a 10-B. mellékletből a következő eljárással:

(a) 2016. október 25-én az EU értesítette Koreát egy spanyol földrajzi árujelző oltalmának megszűnéséről, és a 10.25. cikk (3) bekezdése b) pontjának megfelelően kérte a „Pacharán” elnevezés eltávolítását a megállapodás 10-B. mellékletéből, mivel az oltalom megszűnt az EU-ban.

(b) Az EU-nak a megállapodásban oltalomban részesített földrajzi árujelzőinek felülvizsgálatát követően, valamint a szeszes italok meghatározásáról, megnevezéséről, kiszereléséről, címkézéséről és földrajzi árujelzőinek oltalmáról szóló 110/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet III. mellékletének módosításáról szóló, 2019. április 29-i (EU) 2019/674 bizottsági rendelet ([16]) fényében az EU 2020. novemberben a 10.25. cikk (3) bekezdése b) pontjának megfelelően kérte a „Polish Cherry” elnevezés eltávolítását a megállapodás 10-B. mellékletéből, mivel az oltalom megszűnt az EU-ban.

(c) Korea 2021. március 15-én bejelentette és kérelmezte a „Muan White Lotus Tea (무안백련차)” és a „Cheongyang Powdered Hot Pepper (청양고춧가루)” földrajzi árujelzőnek Korea földrajzi árujelzőinek a megállapodás 10-A. mellékletének B. részében foglalt jegyzékéből a 10.25. cikk (3) bekezdése b) pontjának megfelelően történő eltávolítását, mivel ezek Koreában már nem részesülnek oltalomban.

(d) Miután az Egyesült Királyság 2021. január 1-jével kilépett az Unióból, a Felek a 2021. március 16-án tartott virtuális technikai ülésen megerősítették, hogy a „Scotch Whisky” földrajzi árujelzőt el kell távolítani a megállapodás 10-B. mellékletében felsorolt elnevezések köréből.

([12]) 대한민국정부 관보 제20151호 (Hivatalos Közlöny 20151. sz.), 2021.12.21., 47. o.
([13]) 대한민국정부 관보 제19907호 (Hivatalos Közlöny 19907. sz.), 2020.12.29., 110. o.
([14]) 대한민국정부 관보 제20151호 (Hivatalos Közlöny 20151. sz.), 2021.12.21., 39. o.
([15]) 대한민국정부 관보 제20163호 별권1 (Hivatalos Közlöny 20163. sz., 1. sz. különkiadás), 2021.1.6., 4. o.
([16]) HL L 114., 2019.4.30., 7. o.

(e) Korea a földrajzi árujelzőkkel foglalkozó munkacsoport 2021. december 8-án tartott kilencedik ülésén bejelentette és kérelmezte a „Seosan Garlic (서산마늘)” és a „Yeoju Sweet Potato (여주고구마)” földrajzi árujelzőnek Korea földrajzi árujelzőinek a megállapodás 10-A. mellékletének B. részében foglalt jegyzékéből a 10.25. cikk (3) bekezdése b) pontjának megfelelően történő eltávolítását, mivel azok Koreában már nem részesülnek oltalomban.

(11) A Felek megállapodtak abban, hogy az EU-nak a megállapodás 10-A. mellékletében foglalt négy földrajzi árujelzőjét, amelyek elnevezése megváltozott, felváltják az aktualizált megfelelő földrajzi árujelzőkkel a következő eljárással:

(a) 2017. július 13-án az EU értesítette Koreát arról, hogy négy, a megállapodás szerint oltalom alatt álló földrajzi árujelző elnevezése megváltozott ([17]). Az EU javasolta az EU jelenleg Koreában oltalom alatt álló földrajzi árujelzőinek jegyzékében foglalt megfelelő elnevezések és átírások aktualizálását.

(b) Ugyanebben az értesítésben az EU kérte a 10-B. mellékletbe való felvételre javasolt „Originali lietuviška degtinė/vodka lituanienne originale” földrajzi árujelző „Originali lietuviška degtinė/Original Lithuania vodka” földrajzi árujelzőre való változtatását (átírás: 오리지널 리투아니아 보드카).

(12) Az 1. sz. EU–Korea kereskedelmi bizottsági határozat ([18]) melléklete 12. cikkének (2) bekezdése értelmében a Kereskedelmi Bizottság az ülések közötti időszakban írásbeli eljárás útján fogadhat el határozatokat, ha mindkét fél egyetért. Az írásbeli eljárás a Kereskedelmi Bizottság elnökei közötti jegyzékváltásból fog állni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A megállapodásnak az EU-ban közzétett változatában a 10. fejezet B. szakasza „Földrajzi árujelzők” című C. alszakaszának (51), (53)–(55) lábjegyzetében, vagy a megállapodásnak a Koreában közzétett változatában ([19]) az ugyanezen, (2), (4)–(6) lábjegyzetként számozott lábjegyzetekben szereplő, EU vagy koreai jogszabályokra való hivatkozásokat az e határozat I. mellékletének megfelelően módosított vagy felváltott jogszabályokra való hivatkozásoknak kell tekinteni.

2. cikk

A megállapodás 10-A. és 10-B. melléklete a következőképpen módosul:

(1) az e határozat II. mellékletében felsorolt földrajzi árujelzők felvétele a megállapodás 10-A. mellékletének A. részében foglalt, az adott tagállam földrajzi árujelzőinek megfelelő jegyzékébe;

(2) az e határozat III. mellékletében felsorolt földrajzi árujelzők felvétele a megállapodás 10-A. mellékletének B. részében foglalt, Korea földrajzi árujelzőinek megfelelő jegyzékébe;

(3) az e határozat IV. mellékletében felsorolt földrajzi árujelzők felvétele a megállapodás 10-B. melléklete A. részének 1. és 2. szakaszában foglalt, az adott tagállam földrajzi árujelzőinek megfelelő jegyzékébe;

(4) az e határozat V. mellékletében felsorolt földrajzi árujelzők felvétele a megállapodás 10-B. mellékletének B. részében foglalt, Korea földrajzi árujelzőinek megfelelő jegyzékébe;

([17]) Az „Huile essentielle de lavande de Haute-Provence” elnevezés „Huile essentielle de lavande de Haute-Provence/Essence de lavande de Haute-Provence” lett (átírás: 윌 에썽씨엘 드 라벙드 드 오뜨 프로방스 / 에썽스 드 라벙드 드 오뜨 프로방스 (오뜨 프로방스 라벙드 에센스 오일) – A „Prosciutto di S. Daniele” elnevezés „Prosciutto di San Daniele” lett (az átírás változatlan marad) – A „Jamon de Teruel” elnevezés „Jamón de Teruel/Paleta de Teruel” lett (átírás: 하몬 데 떼루엘 / 빨레따 데 떼루엘) – A „Jamón de Huelva” elnevezés „Jabugo” lett (átírás: 하부고).

([18]) Az EU–Korea Kereskedelmi Bizottság 1. sz. határozata (2011. december 23.) a Kereskedelmi Bizottság eljárási szabályzatának elfogadásáról (HL L 58., 2013.3.1., 9. o.).

([19]) 대한민국 관보 제17538호(그2) (Hivatalos Közlöny 17538. sz., 2. sz. különkiadás), 2011.6.28., 800. o.

(5) a „Pacharán” (Spanyolország), a „Polska Wiśniówka/Polish Cherry” (Lengyelország) és a „Scotch Whisky” (Egyesült Királyság) földrajzi árujelző eltávolítása a megállapodás 10-B. melléklete A. részének 2. szakaszában foglalt földrajzi árujelzők jegyzékéből;

(6) a „Seosan Garlic (서산마늘)”, a „Muan White Lotus Tea (무안백련차)”, a „Cheongyang Powdered Hot Pepper (청양고춧가루)” és a „Yeoju Sweet Potato (여주고구마)” földrajzi árujelző eltávolítása a megállapodás 10-A. mellékletének B. részében foglalt, Korea földrajzi árujelzőinek jegyzékéből; és

(7) a megállapodás 10-A. mellékletének A. részében foglalt, az adott tagállam földrajzi árujelzőinek jegyzékében felsorolt, névváltozással érintett földrajzi árujelzők felváltása az e határozat VI. mellékletében felsorolt megfelelő földrajziárujelző-elnevezésekkel.

3. cikk

Ez a határozat az azon napot követő hónap első napján lép hatályba, amelyen a Felek diplomáciai csatornákon keresztül írásbeli értesítést cserélnek annak igazolásáról, hogy teljesítették az e határozat hatálybalépéséhez szükséges alkalmazandó jogi követelményeiket és eljárásaikat.

Kelt ...,

a Kereskedelmi Bizottság részéről

I. MELLÉKLET

A megállapodásnak az EU-ban közzétett változatában a 10. fejezet B. szakasza „Földrajzi árujelzők” című C. alszakaszának (51), (53)–(55) lábjegyzetében, vagy a megállapodásnak a Koreában közzétett változatában az ugyanezen, (2), (4)–(6) lábjegyzetként számozott lábjegyzetekben szereplő, EU vagy koreai jogszabályokra való hivatkozásokat a következőképpen módosított vagy felváltott jogszabályokra való hivatkozásoknak kell tekinteni:

(1) Az EU jogszabályokra való hivatkozások tekintetében:

(a) „a szeszes italok meghatározásáról, megnevezéséről, kiszereléséről, címkézéséről és földrajzi árujelzőinek oltalmáról, valamint az 1576/89/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2008. január 15-i 110/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre” való hivatkozások helyébe „a szeszes italok meghatározásáról, leírásáról, megjelenítéséről, jelöléséről, a szeszes italok elnevezésének használatáról az egyéb élelmiszerek megjelenítése és jelölése során, a szeszes italok földrajzi árujelzőinek oltalmáról, a mezőgazdasági eredetű etil-alkohol és desztillátumok használatáról az alkoholtartalmú italokban, valamint a 110/2008/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2019. április 17-i (EU) 2019/787 európai parlamenti és tanácsi rendeletre” való hivatkozások lépnek;

(b) „a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló, 2006. március 20-i 510/2006/EK tanácsi rendeletre” való hivatkozások helyébe „a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló, 2012. november 21-i 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre” való hivatkozások lépnek;

(c) „az ízesített bor, ízesített boralapú italok és az ízesített boralapú koktélok meghatározására, megnevezésére és kiszerelésére vonatkozó általános szabályok meghatározásáról szóló, 1991. június 10-i 1601/91/EGK tanácsi rendeletre” való hivatkozások helyébe „az ízesített borászati termékek meghatározásáról, megnevezéséről, kiszereléséről, jelöléséről és földrajzi árujelzőinek oltalmáról és az 1601/91/EGK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2014. február 26-i 251/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre” való hivatkozások lépnek;

(d) a borpiac közös szervezéséről, az 1493/1999/EK, az 1782/2003/EK, az 1290/2005/EK és a 3/2008/EK rendelet módosításáról, valamint a 2392/86/EGK és az 1493/1999/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2008. április 29-i 479/2008/EK tanácsi rendelettel hatályon kívül helyezett „a borpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1493/1999/EK tanácsi rendeletre” való hivatkozások helyébe „a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló 1234/2007/EK rendelet (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) módosításáról szóló, 2009. május 25-i 491/2009/EK tanácsi rendeletre” való hivatkozások lépnek; és

(e) „a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet)” való hivatkozások helyébe „a mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról, és a 922/72/EGK, a 234/79/EK, az 1037/2001/EK és az 1234/2007/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2013. december 17-i 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre” való hivatkozások lépnek.

(2) A koreai jogszabályokra való hivatkozások tekintetében:

(a) a mezőgazdasági termékek minőség-ellenőrzéséről szóló törvényre (9759. sz. törvény, 2009. június 9.) való hivatkozások helyébe a mezőgazdasági és halászati termékek minőség-ellenőrzéséről szóló törvényre (18599. sz. törvény, 2021. december 21.) való hivatkozások lépnek; és

(b) a szeszadóról szóló törvényre (8852. sz. törvény, 2008. február 29.) való hivatkozások helyébe a szeszadóról szóló törvényre (18593. sz. törvény, 2021. december 21.) és a szeszes italok engedélyezéséről szóló törvényre (18723. sz. törvény, 2022. január 6.) való hivatkozások lépnek.

II. MELLÉKLET

Országkód	Az oltalomban részesítendő elnevezés	Termék	Koreai betűs átírás
AT	Steirisches Kürbiskernöl	Tökmagolaj	슈타이리쉐스 퀴르비스케른윌
CY	Λουκούμι Γεροσκήπου / Loukoumi Geroskipou	Édesipari termék	루꾸미 게로스끼뿌
DE	Hopfen aus der Hallertau	Komló	할러타우 홉펜
DE	Lübecker Marzipan	Édesipari termék	뤼베커 마르지판
DE	Nürnberger Lebkuchen	Édesipari termék	뉘른베르거 렙쿠헨
DE	Schwarzwälder Schinken	Sonka	슈바르츠벨더 쉰켄
DK	Danablu	Sajt	다나블루
ES	Aceite de Terra Alta/Oli de Terra Alta	Olívaolaj	아쎄이떼 데 떼라 알따; 올리 데 떼라 알따
ES	Aceite Monterrubio	Olívaolaj	아쎄이떼 몬떼루비오
ES	Estepa	Olívaolaj	에스떼빠
ES	Les Garrigues	Olívaolaj	레스 가리게스
ES	Sierra de Cazorla	Olívaolaj	씨에라 데 까쏘를라
ES	Siurana	Olívaolaj	씨우라나
EL	Καλαμάτα / Kalamata (1)	Olívaolaj	칼라마타
EL	Σητεία Λασιθίου Κρήτης / Sitia Lasithiou Kritis	Olívaolaj	시티아 라시티우 크리티스
EL	Λακωνία/Lakonia	Olívaolaj	라코니아
EL	Γραβιέρα Κρήτης / Graviera Kritis	Sajt	그라비에라 크리티스
EL	Κασέρι/Kasseri	Sajt	카세리
IT	Aceto Balsamico di Modena	Ecet	아체토 발사미코 디 모데나
IT	Bresaola della Valtellina	Sonka	브레사올라 델라 발텔리나
IT	Kiwi Latina	Kivi	키위 라티나
IT	Mela Alto Adige / Südtiroler Apfel	Alma	멜라 알토 아디제; 수드티롤레르 아펠
IT	Toscano	Olívaolaj	토스카노
IT	Pecorino Toscano	Sajt	페코리노 토스카노
IT	Salamini italiani alla cacciatora	Szalámi	살라미니 이탈리아니 알라 카차토라
NL	Edam Holland	Sajt	에담 홀란드
NL	Gouda Holland	Sajt	고다 홀란드

(1) A „Kalamata” földrajzi árujelző oltalma nem akadályozza meg a növényfajta nevének az olajbogyók tekintetében történő használatát Korea területén. Ez a megfogalmazás nem módosítja vagy csökkenti az „Elia Kalamatas” oltalom alatt álló földrajzi árujelzőnek a megállapodás által már biztosított oltalmat.

III. MELLÉKLET

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Termék	Latin betűs átírás
천안배 (Cheonan Bae (Pear))	Körte	Cheonan Bae
나주배 (Naju Bae (Pear))	Körte	Naju Bae
안성배 (Anseong Bae (Pear))	Körte	Anseong Bae
고려흑삼제품 (Korean Black Ginseng Product)	Fekete ginszengből készült termékek	Goryeo Heuksamjepum
예산사과 (Yesan Apple)	Alma	Yesan Sagwa
안성쌀 (Anseong Ssal (Rice))	Rizs	Anseong Ssal
영월고춧가루 (Yeongwol Red Pepper Powder)	Őrölt pirospaprika	Yeongwol Gochutgaru
고려흑삼 (Korean Black Ginseng)	Fekete ginszeng	Goryeo Heuksam
보성웅치올벼쌀 (Boseong Ungchi Olbyeossal)	Rizs	Boseong Ungchi Olbyeossal
김포쌀 (Gimpo Ssal (Rice))	Rizs	Gimpo Ssal
진도검정쌀 (Jindo Black Rice)	Rizs	Jindo Geomjeong Ssal
군산쌀 (Gunsan Ssal (Rice))	Rizs	Gunsan Ssal
영월고추 (Yeongwol Red Pepper)	Pirospaprika	Yeongwol Gochu
영천포도 (Yeongcheon Grapes)	Szőlő	Yeongcheon Podo
무주사과 (Muju Apple)	Alma	Muju Sagwa
삼척마늘 (Samcheok Garlic)	Fokhagyma	Samcheok Maneul
김천자두 (Gimcheon Jadu (Plum))	Szilva	Gimcheon Jadu
영동포도 (Yeongdong Grapes)	Szőlő	Yeongdong Podo
문경오미자 (Mungyeong Omija)	Omija	Mungyeong Omija
청도반시 (Cheongdo Seedless Flat Persimmon)	Datolyaszilva	Cheongdo Bansi
평창산양삼 (PyeongChang Wild-cultivated Ginseng)	Vadon termő ginszeng	PyeongChang Sanyangsam
보은대추 (Boeun Jujube)	Jujuba (kínai datolya)	Boeun Daechu
충주밤 (Chungju Bam (Chestnut))	Gesztenye	Chungju Bam
가평잣 (Gapyeong Korean Pine nuts)	Fenyőmag	Gapyeong Jat
정선곤드레 (Jeongseon Gondre)	Gondre (koreai bogáncs)	Jeongseon Gondre
영동곶감 (Yeongdong Persimmon Dried)	Datolyaszilva	Yeongdong Gotgam
부여표고 (Buyeo Pyogo (Oak mushroom))	Májgomba	Buyeo Pyogo
완도미역 (Wando Sea mustard)	Tengeri mustár	Wando Miyeok
완도다시마 (Wando Sea tangle)	Tengeri hínár	Wando Dasima
기장미역 (Gijang sea mustard)	Tengeri mustár	Gijang Miyeok
기장다시마 (Gijang sea tangle)	Tengeri hínár	Gijang Dasima

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Termék	Latin betűs átírás
완도김 (Wando Laver)	Tengerisaláta	Wando Gim
장흥김 (Jangheung Laver)	Tengerisaláta	Jangheung Gim
여수굴 (Yeosu Gul (Yeosu Oyster))	Osztriga	Yeosu Gul
고흥미역 (Goheung Dried Sea mustard)	Tengeri mustár	Goheung Miyeok
고흥다시마 (Goheung Dried Sea tangle)	Tengeri hínár	Goheung Dasima
신안김 (Sinan Gim (Laver))	Tengerisaláta	Sinan Gim
해남김 (Haenam Gim (Laver))	Tengerisaláta	Haenam Gim
고흥김 (Goheung Laver)	Tengerisaláta	Goheung Gim
고흥굴 (Goheung Gul (Oyster))	Osztriga	Goheung Gul

IV. MELLÉKLET

1. SZAKASZ

AZ EURÓPAI UNIÓBÓL SZÁRMAZÓ BOROK

Országkód	Megnevezés	Koreai betűs átírás
CY	Κουμανδαρία (Latin betűs átírás: Commandaria)	꼬만다리아
DE	Franken	프랑켄
ES	Utiel-Requena	우띠엘 레께나
FR	Pays d'Oc	패이 독 / 뻬이 독
FR	Romanée-Conti	로마네 콘티 / 로마네 꽁띠
FR	Pauillac	포이약 / 뽀이약
FR	Saint-Estèphe	세인트 에스테브 / 쎙 에스테프
IT	Prosecco	프로세코
RO	Cotnari	코트나리
SI	Vipavska dolina	비파브스카 돌리나
SK	Vinohradnícka oblasť Tokaj	비노흐라드니스카 오블라스트 토카이

2. SZAKASZ

AZ EURÓPAI UNIÓBÓL SZÁRMAZÓ SZESZES ITALOK

Országkód	Megnevezés	Koreai betűs átírás
CY	Ζιβανία/Τζιβανία/Ζιβάνα/Zivania	지바니아
ES	Brandy del Penedés	브란디 델 뻬네데스
EL	Τσίπουρο/Tsipouro	치푸로
IE	Irish Cream	아이리쉬 크림
LT	Originali lietuviška degtinė/Original Lithuanian vodka	오리지널 리투아니아 보드카
BE+NL+FR+DE	Genièvre/Jenever/Genever	예네이버/제니버

V. MELLÉKLET

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Latin betűs átírás
무주머루와인 (Muju Wild Grape Wine)	Mujui Meoru bor

VI. MELLÉKLET

FRANCIAORSZÁG

Huile essentielle de lavande de Haute-Provence/Essence de lavande de Haute-Provence ([1])	Levendula-illóolaj	윌 에썽씨엘 드 라벙드 드 오뜨 프로방스 / 에썽스 드 라벙드 드 오뜨 프로방스 (오뜨 프로방스 라벙드 에센스 오일)

OLASZORSZÁG

Prosciutto di San Daniele ([2])	Sonka	프로슈토 디 산 다니엘레(생햄)

SPANYOLORSZÁG

Jamón de Teruel/Paleta de Teruel ([3])	Sonka	하몬 데 떼루엘 / 빨레따 데 떼루엘
Jabugo ([4])	Sonka	하부고

([1]) Az „Huile essentielle de lavande de Haute-Provence” elnevezés „Huile essentielle de lavande de Haute-Provence/Essence de lavande de Haute-Provence” lett.
([2]) A „Prosciutto di S. Daniele” elnevezés „Prosciutto di San Daniele” lett.
([3]) A „Jamon de Teruel” elnevezés „Jamón de Teruel/Paleta de Teruel”.
([4]) A „Jamón de Huelva” elnevezés „Jabugo” lett.